SILVERCREST®

Aspirador de mano de 12 V / Aspirapolvere manuale da 12 V SHS 12.0 A1

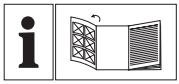
(ES)
Aspirador de mano de 12 V
Instrucciones de utilización y de seguridad

(PT)
Aspirador manual de 12 V
Instruções de utilização e de segurança

(DE) (AT) (CH)
12-V-Handstaubsauger
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(IT) (MT)
Aspirapolvere manuale da 12 V
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(GB) (MT)
12 V Hand-Held Vacuum Cleaner
Operation and Safety Notes



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(GB) (MT)

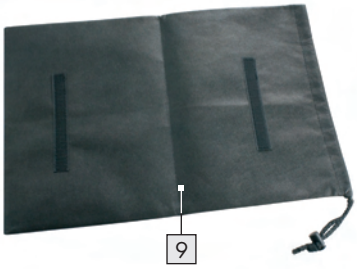
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	11
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	17
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	23
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	29

A



B

C

D

Introducción
Utilización correcta ..... Página 6
Contenido del envío ..... Página 6
Descripción de las piezas ..... Página 6
Datos técnicos ..... Página 6

Seguridad
Indicaciones de seguridad ..... Página 7

Manejo
Antes de la puesta en marcha ..... Página 7
Montaje / desmontaje de los accesorios ..... Página 7
Encender / apagar ..... Página 8
Coloque la bolsa en el maletero fijarla ..... Página 8

Mantenimiento y limpieza ..... Página 8

Eliminación ..... Página 9

Garantía y asistencia técnica ..... Página 9

Declaración de conformidad / Fabricante ..... Página 9

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes pictogramas / símbolos:			
	¡Lea las instrucciones de uso!	W	Vatio (Potencia efectiva)
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje o el aparato.
⎓	Corriente continua (Tipo de corriente y de tensión)		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!

Aspirador de mano de 12 V SHS 12.0 A1

Introducción

Las instrucciones de uso son parte de este producto. Contienen información importante para la seguridad, el manejo y la forma de desechar el producto. Antes de usarlo por primera vez, familiarícese con todas las funciones del aparato. Para ello, lea las siguientes instrucciones de uso y seguridad. Utilice el aparato únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el aparato a terceros, entrégueles toda la información.

Utilización correcta

La aspiradora es adecuada para aspirar superficies o materiales secos. No aspirar personas o animales con este aparato. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera no adecuado y puede suponer, por ejemplo, peligro de muerte por lesiones o accidentes, así como otro tipo de daños. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados derivados de un uso distinto al indicado. El producto no ha sido diseñado para uso industrial.

Contenido del envío

1 aspirador de mano SHS 12.0 A1
1 extensión de tubo
1 cepillo grande
1 cepillo pequeño
1 boquilla para rincones
1 bolsa
1 manual de instrucciones

Descripción de las piezas

1 Botón de desbloqueo
2 Interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN
3 Enchufe de 12 V
4 Orificio de aspiración
5 Extensión de tubo
6 Cepillo grande
7 Cepillo pequeño
8 Boquilla para rincones
9 Bolsa
10 Depósito de polvo
11 Filtro
12 Carcasa

Datos técnicos

Suministro eléctrico: 12 V⎓
Potencia: 120 W

Seguridad

Indicaciones de seguridad

Las indicaciones de seguridad son una parte importante de este manual de uso y deben ser observadas siempre durante el uso de aparatos eléctricos. Las indicaciones sirven para evitar el peligro de muerte, accidentes y daños. Por lo tanto, lea atentamente la siguiente información relativa a la seguridad y al uso adecuado del aparato.

- **¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA NIÑOS!** No deje a niños sin vigilancia cuando estén con el material de embalaje y el aparato. Existe peligro de asfixia y de muerte a causa de descarga eléctrica. Los niños subestiman a menudos los peligros de los aparatos eléctricos. Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños.
- Aquellas personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas o sin la experiencia o conocimientos suficientes sólo podrían utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o habiendo recibido de esta persona las indicaciones necesarias sobre cómo utilizar el aparato. Debe mantenerse a los niños vigilados para que no jueguen con el aparato.
- Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad. Si penetra agua en un aparato eléctrico, el riesgo de descarga eléctrica aumenta.
- No utilice el cable para otros fines, como por ejemplo para transportar o colgar el aparato o para desenchufar el enchufe de la toma de corriente de 12 V. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato. Los cables o enchufes dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Los aparatos, cables de red o enchufes dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica. Controle regularmente el estado del aparato, del cable de alimentación y del enchufe.
- No ponga el aparato en funcionamiento si alguna de estas piezas se encuentra dañada. En caso de peligro extraiga el enchufe de la toma de corriente inmediatamente.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** No abra nunca el aparato. Las reparaciones o trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal del punto de asistencia o por personal técnico electricista.
- Conserve los aparatos eléctricos que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

Manejo

Antes de la puesta en marcha

- Saque con cuidado todas las piezas del embalaje y deseche el material de embalaje. Deseche el material de embalaje sin dañar el medio ambiente.
- Desenrolle completamente el enchufe 12 V [3]. **Advertencia:** Asegúrese siempre de que el filtro [11] esté instalado antes de poner en marcha el aparato.

Montaje / desmontaje de los accesorios

Prolongación de manguera [5]:

- □ Introduzca el extremo más pequeño de la prolongación de manguera [5] de forma exacta en la abertura de aspiración [4].
- □ Introduzca uno de los accesorios deseados [6] [7] [8] de forma exacta en la prolongación de la manguera [5].

Escobilla grande [6]:

Puede utilizar este accesorio para la limpieza de superficies grandes (p. ej. asientos o alfombrillas para los pies).

- □ Introduzca la escobilla grande [6] de forma exacta en la abertura de aspiración [4]. Como se describió anteriormente, también puede

combinar la escobilla grande 6 con la prolongación de manguera 5.

Cepillo pequeño 7:
Este accesorio posee unas cerdas más fuertes y es, por tanto, útil para despegar y aspirar la suciedad muy incrustada de, por ejemplo, tapicería o área de los pies (véase fig. D).

□ Inserte el cepillo pequeño 7 en el orificio de aspiración 4.

Boquilla para rincones 8:
Utilice este accesorio para poder llegar a las zonas estrechas, de difícil acceso.

□ Inserte la boquilla para rincones 8 en el orificio de aspiración 4.

Desmontar los accesorios:

□ Extraiga sencilla mente el accesorio correspondiente de una abertura de aspiración 4 o de la prolongación de la manguera 5.

Encender / apagar

□ Conecte el enchufe de 12 V 3 en la toma de corriente de 12 V / mechero del vehículo (ver fig. C).
□ Para encender la aspiradora deslice el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN 2 hacia delante, a la posición ON.
□ Para apagar la aspiradora deslice el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN 2 hacia delante, a la posición OFF.
□ Después de usarla, vuelva a desconectar el enchufe de 12 V 3 de la conexión de 12 V.

Consejo: Cuando se va a utilizar la aspiradora durante más tiempo, se recomienda realizar la limpieza con el motor encendido.

Coloque la bolsa en el maletero fijarla

□ Fije la bolsa 9 en el lugar apropiado, p. ej., en el maletero del coche. Para ello, presione la bolsa ligeramente contra una superficie textil adecuada, por ejemplo, los asientos traseros del coche. La bolsa 9 se queda adherida con las dos tiras de velcro.

Mantenimiento y limpieza

Este aparato no necesita mantenimiento.

■ **¡ATENCIÓN!** Extraiga el enchufe 12 V 3 de la toma de 12 V, antes de limpiar el aparato. De lo contrario corre peligro de descarga eléctrica.
□ Para obtener siempre unos resultados de aspiración óptimos vacíe el depósito de polvo 10 inmediatamente después del uso, pero como muy tarde cuando disminuya la potencia de aspiración.
□ Pulse la tecla de desbloqueo 1 y extraiga el depósito de polvo 10 de la carcasa 12.
□ Extraiga el filtro de aspiración 11. Para una mejor limpieza, desmonte el filtro de polvo del cierre. Sujete el cierre y gire cuidadosamente la pieza del filtro en sentido contrario a las agujas del reloj (cierre de bayoneta). Lave minuciosamente el filtro de polvo 11 en agua fría y deje secar completamente ambas piezas (filtro y cierre). Vuelva a montar el cierre en la pieza del filtro.
□ Vacíe totalmente el depósito de polvo 10.
□ Vuelva a insertar cuidadosamente el filtro 11 en el depósito de polvo 10. No utilice nunca la aspiradora sin el filtro 11.
□ Coloque de nuevo cuidadosamente el depósito de polvo 10 en la carcasa 12 y deje que encaje.
□ Limpie la carcasa con un paño suave y seco. No utilice en ningún caso líquidos o productos de limpieza ya que éstos dañarían el aparato.

¡ATENCIÓN! El orificio de aspiración 4 debe estar siempre libre y nunca atascado con materiales. Si estuviese obturado, podría producirse un sobrecalentamiento y el motor podría dañarse.

Eliminación

El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.

¡No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Conforme a la directiva europea 2002 / 96 / EC los aparatos electrónicos usados deben desecharse de forma separada y reciclarse de forma no perjudicial para el medio ambiente.

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

Garantía y asistencia técnica

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES
Service España
Tel.: 902 59 99 22
(0,078 EUR/Min. + 0,105 EUR/ llamada (peak))
(0,047 EUR/Min. + 0,105 EUR/ llamada (off peak))
e-mail: kompernass@lidl.es

Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

Compatibilidad electromagnética (2004 / 108 / EC)

Tipo / denominación del producto:
Aspirador de mano de 12 V SHS 12.0 A1

Bochum, 28.02.2011

Hans Kompernaß
- Gerente -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

Introduzione
Utilizzo secondo lo scopo previsto ..... Pagina 12
Ambito di fornitura ..... Pagina 12
Descrizione dei componenti ..... Pagina 12
Dati tecnici ..... Pagina 13

Sicurezza
Indicazioni di sicurezza ..... Pagina 13

Funzionamento
Prima dell'avvio ..... Pagina 13
Montaggio / Smontaggio dei componenti ..... Pagina 14
Accensione / Spegnimento ..... Pagina 14
Posizione della borsa nel bagagliaio. ..... Pagina 14

Manutenzione e pulizia ..... Pagina 14

Smaltimento ..... Pagina 15

Garanzia e assistenza ..... Pagina 15

Dichiarazione di conformità / Fabbricante ..... Pagina 16

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti pittogrammi / simboli:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!	**W**	Watt (potenza attiva)
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Non lasciare mai bambini incustoditi nei pressi del materiale di imballaggio e dell'apparecchio.
⎓	Corrente continua (Tipo di corrente e di tensione)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile

Aspirapolvere manuale da 12 V SHS 12.0 A1

Introduzione

Le presenti istruzioni dëuso rappresentano una parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni relative alla sicurezza, allíutilizzo e allo smaltimento. Familiarizzarsi con tutte le funzioni dellíapparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta. A questo proposito, leggere le note di funzionamento e di sicurezza di seguito fornite. Utilizzare líapparecchio solamente nel modo descritto e per gli ambiti di utilizzo indicati. Conservare integre queste istruzioni dëuso. In caso di trasferimento dellíapparecchio ad un soggetto terzo, consegnare contestualmente tutta la documentazione ad esso collegata

Utilizzo secondo lo scopo previsto

L'aspirapolvere per auto viene utilizzato per l'aspirazione di superfici asciutte e di altro materiale aspirabile. Esseri umani ed animali non devono essere aspirati con questo apparecchio. Altri utilizzi o modifiche dell'apparecchio sono considerate come non conformi allíuso previsto e possono determinare rischi, quali ad esempio il pericolo di morte a seguito di lesione o incidente nonché danneggiamenti. Il produttore non risponde di eventuali danni determinati da un utilizzo non conforme allo scopo previsto.

Líapparecchio non è destinato allíutilizzo commerciale.

Ambito di fornitura

1 Aspirapolvere manuale da 12 V SHS 12.0 A1
1 Prolunga del tubo flessibile
1 Spazzola grossa
1 Spazzola piccola
1 Lancia per la pulizia degli angoli
1 Custodia
1 Istruzioni d'uso

Descrizione dei componenti

1 Tasto di sblocco
2 Interruttore ON / OFF
3 Spina a 12 V
4 Apertura di aspirazione
5 Prolunga del tubo flessibile
6 Spazzola grossa
7 Spazzola piccola
8 Lancia per la pulizia degli angoli
9 Custodia
10 Contenitore della polvere
11 Filtro della polvere
12 Alloggiamento

Dati tecnici

Alimentazione di energia elettrica:	12 V⎓
Potenza:	120 W

Sicurezza

Indicazioni di sicurezza

Le note di sicurezza rappresentano un importante componente di queste istruzioni d'uso, ed utilizzando apparecchiature elettriche, si deve in ogni caso tenere conto di esse. Le note servono allo scopo di evitare pericoli per la vita, incidenti e danni. Leggere quindi con attenzione le informazioni per la sicurezza di seguito riportate per un utilizzo corretto e sicuro.

-
  PERICOLI PER LA VITA E RISCHIO DI INCIDENTI PER INFANTI E BAMBINI! Non lasciare mai bambini incustoditi nei pressi del materiale di imballaggio e dell'apparecchio. Vi è un rischio di soffocamento ed un pericolo per la vita a seguito di scossa elettrica. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli connessi all'uso di apparecchi elettrici. Tenere sempre i bambini lontano dall'apparecchio.
- Non fare utilizzare questo apparecchio da persone (ivi inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate. Inoltre, l'apparecchio non può essere utilizzato da persone che non siano a conoscenza del suo funzionamento. In questo caso, una persona responsabile per la sicurezza deve supervisionare o dare indicazioni su come l'apparecchio debba essere utilizzato. Fare attenzione a che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua nell'apparecchio accresce il rischio di una scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello cui è stato destinato, ad esempio per sollevare l'apparecchio, appenderlo o per tirarlo dalla presa di 12 V prendendolo per la spina. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o elementi di apparecchi in movimento. Cavi o spine danneggiati o avvolti accrescono il rischio di una scossa elettrica.
- In presenza di un apparecchio, di un cavo di alimentazione o di un connettore a spina difettosi o danneggiati sussiste un pericolo di morte a causa di scossa elettrica! Controllare con regolarità lo stato dell'apparecchio, del cavo di alimentazione e del connettore a spina.
- Non riavviare un apparecchio che abbia componenti guasti. In caso di pericolo estrarre subito la spina dalla presa di rete.

⚠ **ATTENZIONE!** Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio. Lasciare che qualsiasi intervento di riparazione o di sostituzione di pezzi sia eseguito dal personale del centro di assistenza o da un elettricista.

- Tenere gli apparecchi elettrici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non si siano familiarizzate con il suo utilizzo o che non abbiano letto queste istruzioni. Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non esperte.

Funzionamento

Prima dell'avvio

- Estrarre con cura tutte le parti dalla confezione, rimuovendo il materiale di imballaggio. Smaltire il materiale di imballaggio conformemente alle norme sulla tutela dell'ambiente.
- Svolgere completamente il cavo della spina a 12 V [3].
  Attenzione: Accertarsi che il filtro della polvere [11] sia sempre inserito prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Montaggio / Smontaggio dei componenti

Prolunga del tubo flessibile 5:

- Inserire con precisione l'estremità piccola della prolunga del tubo flessibile 5 nell'apertura di aspirazione 4.
- Inserire con precisione uno degli inserti desiderati 6 7 8 nella prolunga del tubo flessibile 5.

Spazzola grande 6:

Utilizzare questo inserto ad esempio per la pulizia di superfici di maggiori dimensioni, quali ad esempio quelle di sedili o tappetini.

- Infilare con precisione la spazzola grande 6 nell'apertura di aspirazione 4. Come descritto in precedenza, è possibile combinare la spazzola grande 6 anche con la prolunga del tubo flessibile 5.

Spazzola piccola 7:

Questo componente è dotato di setole più dure ed è quindi particolarmente adatto per staccare e quindi aspirare lo sporco più ostinato, per esempio dalle parti imbottite o dalla zona piedi. Vedi immagine D.

- Inserire correttamente la spazzola piccola 7 nell'apertura di aspirazione 4.

Lancia per la pulizia degli angoli 8:

Utilizzare questo componente per raggiungere i punti più stretti e difficilmente accessibili.

- Inserire correttamente la lancia per la pulizia degli angoli 8 nell'apertura di aspirazione 4.

Smontaggio degli inserti:

- Semplicemente tirare l'inserto di volta in volta in uso dall'apertura di aspirazione 4 o dalla prolunga del tubo flessibile 5.

Accensione / Spegnimento

- Inserire la spina a 12 V 3 nell'accendisigari / allacciamento a 12 V del veicolo, vedi immagine C.
- Per accendere, spingere l'interruttore di acceso / spento 2 in avanti nella posizione ON.
- Per spegnere, spingere l'interruttore di acceso / spento 2 all'indietro nella posizione OFF.
- Dopo l'utilizzo, estrarre nuovamente la spina a 12 V 3 dall'allacciamento a 12 V.

Suggerimento: In caso di utilizzo per lungo tempo, eseguire la pulizia con motore in funzionamento.

Posizione della borsa nel bagagliaio

- Fissare la borsa 9 in un luogo adatto, ad esempio nel bagagliaio dell'automezzo. A tale scopo premere leggermente la borsa contro una superficie tessile adatta, ad esempio il sedile posteriore dell'autoveicolo. La borsa 9 rimane attaccata con le strisce di velcro.

Manutenzione e pulizia

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- **ATTENZIONE!** Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina a 12 V 3 dalla presa di rete a 12 V. Altrimenti vi è il pericolo di scossa elettrica.
- Per ottenere sempre i risultati di aspirazione dello sporco migliori possibili svuotare il sacchetto della polvere 10 subito dopo averlo utilizzato o comunque quando si riduce la potenza di aspirazione.
- Premere il tasto di sblocco 1 ed estrarre il contenitore della polvere 10 dall'alloggiamento 12.
- Estrarre il filtro della polvere 11. Per ottenere una migliore pulizia smontare il filtro della polvere dal tappo. Tenere fermo il tappo e ruotare il gruppo filtro con attenzione in senso antiorario (tappo a baionetta). Pulire accuratamente il filtro della polvere 11 in acqua fredda e lasciare asciugare tutti e due i pezzi (filtro e tappo). Montare nuovamente il tappo al gruppo filtro.
- Svuotare completamente il contenitore della polvere 10.
- Reinserire con cautela il filtro della polvere 11 nel contenitore della polvere 10. Non utilizzare

per nessun motivo l'aspiratore senza filtro della polvere 11 inserito.
- Reinserire con cautela il contenitore della polvere 10 nell'alloggiamento 12, accertandosi che gli elementi si blocchino.
- Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio con un panno umido e morbido. Per nessun motivo utilizzare liquidi o detersivi, poiché questi danneggiano l'apparecchio.

ATTENZIONE! L'apertura di aspirazione 4 deve essere sempre libera e non deve essere intasata. Gli intasamenti surriscaldano e quindi danneggiano il motore.

Smaltimento

L'imballaggio è realizzato in materiale non dannoso per l'ambiente che può essere riciclato presso i punti di raccolta locali.

Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura di casa!

Ai sensi delle disposizioni di cui alla Direttiva Europea 2002/96/EC gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti in modo differenziato ed essere riciclati in modo non dannoso per l'ambiente.

Presso la locale amministrazione comunale o cittadina è possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento di un apparecchio usato.

Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Service Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.mt

● Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernass GmbH, Burgstrasse 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiariamo con la presente che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive europee:

Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 / EC)

Tipo / Definizione del prodotto:
Aspirapolvere manuale da 12 V SHS 12.0 A1

Bochum, 28.02.2011

Hans Kompernass
- Amministratore -

Ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche in base allo sviluppo delle conoscenze tecniche.

Introdução
Utilização correcta....Página 18
Material fornecido....Página 18
Descrição das peças....Página 18
Dados técnicos....Página 18

Segurança
Indicações de segurança....Página 19

Funcionamento
Antes da colocação em funcionamento....Página 19
Montar / desmontar aplicações....Página 19
Ligar / desligar....Página 20
Colocar a bolsa de transporte no porta-bagagens....Página 20

Manutenção e limpeza....Página 20

Eliminação....Página 21

Garantia e assistência técnica....Página 21

Declaração de conformidade / Fabricante....Página 21

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos / gráficos:			
	Ler o manual de instruções!	W	Watt (Potência efectiva)
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Nunca deixe as crianças com a embalagem e o aparelho sem vigilância.
⎓	Corrente contínua (Tipos de corrente e tensão)		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

Aspirador manual de 12 V SHS 12.0 A1

Introdução

O manual de instruções é parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes relativas à segurança, manuseamento e eliminação. Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, familiarize-se com todas as funções do mesmo. Para isso, leia as seguintes indicações de utilização e de segurança. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a finalidade indicada. Guarde bem estas instruções. Se entregar o produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

Utilização correcta

O aspirador portátil destina-se à aspiração de superfícies ou materiais secos. Não pode aspirar pessoas nem animais com este aparelho. Outras utilizações ou alterações do aparelho são consideradas indevidas e podem conduzir a riscos, tais como perigo de morte por ferimentos e acidentes, bem como danos materiais. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. O produto não se destina ao uso industrial.

Material fornecido

1 aspirador manual de 12 V SHS 12.0 A1
1 prolongamento de tubo flexível
1 escova grande
1 escova pequena
1 bocal para fendas
1 bolsa para transporte
1 manual de instruções

Descrição das peças

1 Tecla de desbloqueio
2 Interruptor LIGAR / DESLIGAR
3 Ficha de 12 V
4 Abertura de aspiração
5 Prolongamento de tubo flexível
6 Escova grande
7 Escova pequena
8 Bocal para fendas
9 Bolsa para transporte
10 Reservatório de pó
11 Filtro de pó
12 Caixa

Dados técnicos

Alimentação de corrente: 12 V ⎓
Potência: 120 W

Segurança

Indicações de segurança

As indicações de segurança são parte integrante deste manual de instruções e devem ser sempre respeitadas aquando da aplicação de aparelhos eléctricos. As indicações destinam-se a evitar perigo de morte, acidentes e danos materiais. Portanto, leia atentamente as seguintes informações sobre a segurança e utilização correcta.

- **PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA BEBÉS E CRIANÇAS!** Nunca deixe as crianças com a embalagem e o aparelho sem vigilância. Existe perigo de asfixia e de morte por choque eléctrico. As crianças subestimam frequentemente os perigos dos aparelhos eléctricos. Mantenha o aparelho sempre fora do alcance das crianças.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou pessoas sem experiência e / ou conhecimento, a não ser que estas sejam vigiadas por alguém responsável pela sua segurança ou deste recebam instruções acerca da utilização do aparelho. As crianças têm de ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não utilize o cabo para fins indevidos, como por ex. para transportar ou pendurar o aparelho, ou para puxar a ficha da ligação de 12 V. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos ou fichas danificados ou mal enrolados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Um aparelho, cabo de rede ou ficha de ligação com danos podem representar perigo de morte por choque eléctrico. Verifique regularmente o estado do aparelho, do cabo de rede e da ficha de ligação.
- Se existirem peças danificadas, não coloque o aparelho em funcionamento. Em caso de perigo eminente, retire imediatamente a ficha de igação.

⚠ **AVISO!** Nunca abra o aparelho. As reparações ou substituições de peças devem ser efectuadas apenas pelo serviço de assistência técnica ou por um electricista.

- Mantenha os aparelhos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permita que pessoas que não estão familiarizadas com o aparelho ou não leram estas instruções utilizem o aparelho. Os aparelhos eléctricos são perigosos quando manuseados por pessoas inexperientes.

Funcionamento

Antes da colocação em funcionamento

- Retire cuidadosamente todas as peças da embalagem e remova o material da embalagem. Elimine o material da embalagem de modo ecológico.
- Desenrole totalmente o cabo da ficha de 12 V 3.
  Nota: Tenha atenção para que o filtro de pó 11 esteja sempre introduzido antes de utilizar o aparelho.

Montar / desmontar aplicações

Prolongamento de tubo flexível 5:

- □ Coloque a extremidade mais pequena do prolongamento de tubo flexível 5 com exactidão na abertura da aspiração 4.
- □ Insira a aplicação desejada 6 7 8 com exactidão no prolongamento do tubo flexível 5.

Escova grande 6:

Utilize esta aplicação por ex. para a limpeza de superfícies maiores, como assentos ou tapetes.

- □ Coloque a escova maior 6 com exactidão na abertura de aspiração 4. Pode combinar a

escova grande 6 também com o prolongamento de tubo flexível 5 como já descrito.

Escova pequena 7:
Esta aplicação disponibiliza escovas mais duras e é indicada para soltar e depois aspirar sujidades difíceis por ex. de estofos ou do compartimento para os pés, ver fig. D.

□ Coloque a escova pequena 7 com exactidão na abertura de aspiração 4.

Bocal para fendas 8:
Utilize esta aplicação para atingir locais estreitos e de difícil acesso.

□ Coloque o bocal para fendas 8 com exactidão na abertura de aspiração 4.

Desmontar aplicações:

□ Simplesmente retire a respectiva aplicação da abertura de aspiração 4 ou do prolongamento do tubo flexível 5.

Ligar / desligar

□ Coloque a ficha de 12 V 3 na ligação de 12 V / no isqueiro do veículo, ver também figura C.
□ Para ligar, empurre o interruptor LIGAR / DESLIGAR 2 para a frente até à posição ON.
□ Para desligar, empurre o interruptor LIGAR / DESLIGAR 2 para trás até à posição OFF.
□ Após a utilização, retire a ficha de 12 V 3 novamente da ligação de 12 V.

Dica: Após funcionamento prolongado, é recomendado que efectue a limpeza com o motor em funcionamento.

Colocar a bolsa de transporte no porta-bagagens

□ Prenda a bolsa de transporte 9 num ponto adequado, por exemplo no porta-bagagens do seu veículo. Para isso, pressione a bolsa ligeiramente contra uma superfície têxtil adequada, por exemplo o banco traseiro do seu veículo. A bolsa de transporte 9 permanece presa através das duas tiras de velcro.

Manutenção e limpeza

O aparelho não necessita de manutenção.

■ **ATENÇÃO!** Antes de qualquer trabalho de limpeza, retire a ficha de 12 V 3 da ligação de 12 V. Caso contrário, existe perigo iminente de choque eléctrico.
□ Esvazie o reservatório de pó 10 imediatamente após a utilização para obter os melhores resultados de aspiração ou, o mais tardar, quando a potência de aspiração diminuir.
□ Prima a tecla de desbloqueio 1 e retire o reservatório de pó 10 da caixa 12.
□ Retire o filtro de pó 11. Para melhor limpeza do filtro de pó desmonte do fecho. Segure o fecho e rode com cuidado a peça do filtro contra o sentido dos ponteiros do relógio (fecho de baioneta). Lave o filtro de pó 11 minuciosamente com água fria.e deixe as duas peças (filtro e fecho) secar completamente. Após secar, volte a montar o fecho na peça do filtro.
□ Esvazie totalmente o reservatório de pó 10.
□ Introduza novamente o filtro de pó 11 cuidadosamente no reservatório de pó 10. Nunca utilize o aspirador sem o filtro de pó 11.
□ Coloque novamente o reservatório de pó 10 cuidadosamente na caixa 12 e deixe que as ligações encaixem.
□ Limpe a caixa do aparelho com um pano seco e macio. Não utilize de modo algum líquidos e produtos de limpeza, uma vez que estes podem danificar o aparelho.

ATENÇÃO! A abertura de aspiração 4 deve estar sempre desimpedida e não pode estar entupida. As obstruções conduzem ao sobreaquecimento e danificação do motor.

Eliminação

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode colocar nos pontos de reciclagem locais.

Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/EC, os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos separadamente e sujeitos a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

Garantia e assistência técnica

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Service Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,123 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.pt

Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, declaramos, por este meio, que este produto cumpre as seguintes directivas EC:

Compatibilidade Electromagnética (2004 / 108 / EC)

Tipo / Designação do produto:
Aspirador manual de 12 V SHS 12.0 A1

Bochum, 28.02.2011

Hans Kompernaß
- Gerente -

Reservado o direito a alterações técnicas com vista a um aperfeiçoamento contínuo.

Introduction
Proper use ... Page 24
Included items ... Page 24
Parts list ... Page 24
Technical information ... Page 24

Safety
Safety advice ... Page 25

Operation
Before first use ... Page 25
Fitting and removing attachments ... Page 25
Switching On / Off ... Page 26
Fastening the storage bag to a surface in your car boot ... Page 26

Servicing and cleaning ... Page 26

Disposal ... Page 26

Warranty and Service ... Page 27

Declaration of Conformity / Manufacturer ... Page 27

The following icons / symbols are used in this instruction manual:			
	Read instruction manual!	W	Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!		Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device.
⎓	Direct current (Type of current and voltage)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

12V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A1

Introduction

These operating instructions form a part of this device. They contain important information on safety, handling and disposal. Before using the device for the first time please make yourself familiar with all its functions. Please refer in addition to the advice on operation and safety given below. Use the device only as described and for the indicated purposes. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

The hand-held vacuum cleaner is intended for the vacuum cleaning of dry surfaces or for sucking up dry materials. This device is not to be used on people or animals. Other uses or modifications of the device shall be considered as improper use and may lead to dangers such as the risk of loss of life through injury or accident, as well as damage to property. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.

Included items

1 12V Hand-Held Vacuum Cleaner
1 Extension hose
1 Large brush
1 Small brush
1 Crevice tool
1 Storage bag
1 Operating instructions

Parts list

1 Unlocking button
2 ON / OFF switch
3 12V plug
4 Front nozzle
5 Extension hose
6 Large brush
7 Small brush
8 Crevice tool
9 Storage bag
10 Dust container
11 Dust filter
12 Housing

Technical information

Power supply: 12V⎓
Power: 120W

Safety

Safety advice

This safety advice is an important part of these operating instructions and must be observed every time electrical devices are used. The advice and instructions will help you to avoid risk to life, accidents and damage to property. Therefore you must read carefully through the following information concerning safety and proper use.

- **RISK OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. There is a risk of suffocation and loss of life from electric shock. Children often underestimate the dangers associated with electrical devices. Always keep children away from the device.
- This device is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have received instruction on how to use the device from such a responsible person. Children must never be allowed to play with the device.
- Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not use the lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device or to pull the plug out of the 12V socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled leads or plugs increase the risk of electric shock.
- Damage to the device, mains lead or plug presents a risk of loss of life from electric shock. Frequently check the condition of the device, mains lead and plug.
- Do not use a device with damaged parts. If a dangerous situation arises pull out the plug from the socket immediately.

⚠ **WARNING!** Never open up the device. Always have any repairs carried out or replacement parts fitted at the service centre or by an electrical equipment repair specialist.

- When not in use always ensure that electrical devices are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Electrical devices are dangerous when they are used by inexperienced people.

Operation

Before first use

- Take all the parts carefully out of the packaging and remove all the packaging material. Dispose of all the packaging material in an environmentally friendly manner.
- Fully unwind the lead attached to the 12V plug [3].
  Note: Always make sure that the dust filter [11] is installed before you use the device.

Fitting and removing attachments

Extension hose [5]:

- □ Insert the smaller end of the extension hose [5] snugly into the front nozzle [4].
- □ Insert the desired attachment [6] [7] [8] snugly into the extension hose [5].

Large brush [6]:

Use this attachment e.g. for cleaning larger surfaces such as seats or car mats.

- □ Insert the large brush [6] snugly into the front nozzle [4]. You can also use the large brush [6] in combination with the extension hose [5] as described above.

Small brush [7]:

This attachment has harder bristles and is therefore very suitable for loosening stubborn dirt, e.g. on the upholstery or in the footwells, before vacuuming it away, see Fig. D.

- Insert the small brush 7 snugly into the front nozzle 4.

Crevice tool 8:
Use this attachment to get into narrow, difficult-to-access places.

- Insert the crevice tool 8 snugly into the front nozzle 4.

Removing attachments:
Simply pull the attachment off the front nozzle 4 or the extension hose 5.

Switching On / Off

- Insert the 12 V plug 3 into the 12 V socket / cigarette lighter socket of the vehicle, see Fig. C.
- To switch the device on, press the ON / OFF switch 2 forwards into the ON position.
- To switch the device off, press the ON / OFF switch 2 back into the OFF position.
- Pull the 12 V plug 3 out of the 12 V socket after use.

Tip: If you going to vacuum for a long period, we recommend that you carry out the cleaning with the engine running.

Fastening the storage bag to a surface in your car boot

- You can fasten the storage bag 9 in a suitable place, e.g. in the boot of your car. To do this, press the bag lightly against a suitable textile surface in your vehicle, for example the back of the rear seats. The storage bag 9 is held in place by two hook and loop fastening strips.

Servicing and cleaning

The device requires no maintenance.

- **ATTENTION!** Before you clean the device itself, pull the 12 V plug 3 out of the 12 V socket, otherwise there Is a risk of electric shock.
- For the best possible performance, you should empty the dust container 10 immediately after use and when the suction power drops.
- Press the unlocking button 1 and take the dust container 10 out of the housing 12.
- Take out the dust filter 11. You will be able to clean the dust filter better if you detach it from the end seal. To do this, hold the end seal firmly and twist the filter off carefully anticlockwise (bayonet fitting). Rinse out the dust filter 11 thoroughly in cold water and allow both parts (filter and end seal) to dry completely. Attach the filter back on to the end seal.
- Empty the dust container 10 completely.
- Carefully replace the dust filter 11 back into the dust container 10. Never use the vacuum cleaner without the dust filter 11 in place.
- Attach the dust container 10 carefully back on to the housing 12 and ensure the two parts engage.
- Clean all the housing with a soft, dry cloth. Never use liquids or cleaning agents, as they may damage the device.

ATTENTION! The front nozzle 4 must be free and unobstructed at all times. Blockages can lead to overheating and damage to the motor.

Disposal

The packaging is composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.gb

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.mt

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following EC directives:

Electromagnetic compatibility (2004 / 108 / EC)

Type / Description of product:
12 V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A1

Bochum, 28.02.2011

Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Einleitung
Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 30
Lieferumfang ... Seite 30
Teilebeschreibung ... Seite 30
Technische Daten ... Seite 30

Sicherheit
Sicherheitshinweise ... Seite 31

Bedienung
Vor der Inbetriebnahme ... Seite 31
Aufsätze montieren / demontieren ... Seite 31
Ein-/ ausschalten ... Seite 32
Aufbewahrungstasche im Kofferraum anbringen ... Seite 32

Wartung und Reinigung ... Seite 32

Entsorgung ... Seite 32

Garantie und Service ... Seite 33

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 33

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	W	Watt (Wirkleistung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.
⎓	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A1

Einleitung

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Handhabung und Entsorgung. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Lesen Sie hierzu nachfolgende Bedien- und Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger ist zum Saugen von trockenen Oberflächen bzw. trockenem Sauggut vorgesehen. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z.B. Lebensgefahr durch Verletzung und Unfall sowie Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

1 12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A1
1 Schlauchverlängerung
1 große Bürste
1 kleine Bürste
1 Fugendüse
1 Aufbewahrungstasche
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

1 Entriegelungstaste
2 EIN-/AUS-Schalter
3 12 V-Stecker
4 Saugöffnung
5 Schlauchverlängerung
6 große Bürste
7 kleine Bürste
8 Fugendüse
9 Aufbewahrungstasche
10 Staubbehälter
11 Staubfilter
12 Gehäuse

Technische Daten

Stromversorgung:	12 V ⎓
Leistung:	120 W

Sicherheit

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise sind wichtiger Bestandteil dieser Bedienungsanleitung und müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden. Die Hinweise dienen zur Vermeidung von Lebensgefahr, Unfällen und Sachschäden. Lesen Sie deshalb die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch.

-
  LEBENS- UND UNFALLGEFAHREN FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät. Es besteht Erstickungsgefahr und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten. Halten Sie Kinder stets vom Gerät fern.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, z.B. um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus dem 12 V-Anschluss zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel bzw. deren Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder beschädigter Anschluss-Stecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und Anschluss-Stecker.
- Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Anschluss-Stecker.
- ⚠ **WARNUNG!** Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- Entnehmen Sie alle Teile vorsichtig der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.
- Entrollen Sie das Kabel des 12 V-Steckers [3] vollständig.
  Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Staubfilter [11] immer eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Aufsätze montieren / demontieren

Schlauchverlängerung [5]:

- □ Stecken Sie das kleinere Ende der Schlauchverlängerung [5] passgenau in die Saugöffnung [4].
- □ Stecken Sie einen der gewünschten Aufsätze [6] [7] [8] passgenau in die Schlauchverlängerung [5].

große Bürste [6]:

Verwenden Sie diesen Aufsatz z.B. für die Reinigung von größeren Flächen, wie z.B. Sitze oder Fußmatten.

- □ Stecken Sie die große Bürste [6] passgenau in die Saugöffnung [4]. Wie zuvor beschrieben, können Sie die große Bürste [6] auch mit der Schlauchverlängerung [5] kombinieren.

kleine Bürste 7:
Dieser Aufsatz verfügt über härtere Borsten und eignet sich daher gut, um hartnäckige Verschmutzungen z.B. aus den Polstern oder dem Fußraum zunächst zu lösen und dann aufzusaugen, siehe Abb. D.

- □ Stecken Sie die kleine Bürste 7 passgenau in die Saugöffnung 4.

Fugendüse 8:
Verwenden Sie diesen Aufsatz um an enge, schwer zugängliche Stellen zu gelangen.

- □ Stecken Sie die Fugendüse 8 passgenau in die Saugöffnung 4.

Aufsätze demontieren:

- □ Ziehen Sie den jeweiligen Aufsatz einfach aus der Saugöffnung 4 oder der Schlauchverlängerung 5 heraus.

● Ein-/ausschalten

- □ Stecken Sie den 12 V-Stecker 3 in den 12 V-Anschluss / Zigarettenanzünder des Fahrzeugs, siehe auch Abbildung C.
- □ Schieben Sie zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter 2 nach vorn in die Position ON.
- □ Schieben Sie zum Ausschalten den EIN-/AUS-Schalter 2 zurück in die Position OFF.
- □ Ziehen Sie nach Gebrauch den 12 V-Stecker 3 wieder aus dem 12 V-Anschluss.

Tipp: Bei längerem Betrieb wird empfohlen, die Reinigung bei laufendem Motor durchzuführen.

● Aufbewahrungstasche im Kofferraum anbringen

- □ Befestigen Sie die Aufbewahrungstasche 9 an geeigneter Stelle, z.B. im Kofferraum Ihres Fahrzeugs. Drücken Sie hierzu die Tasche leicht gegen eine geeignete Textiloberfläche, beispielsweise die Rückbank Ihres Fahrzeugs. Die Aufbewahrungstasche 9 bleibt durch die beiden Klettstreifen daran haften.

● Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei.

- ■ **ACHTUNG!** Ziehen Sie den 12 V-Stecker 3 aus dem 12 V-Anschluss, bevor Sie Reinigungsarbeiten vornehmen. Andernfalls droht Gefahr eines elektrischen Schlages.
- □ Leeren Sie für stets bestmögliche Saugergebnisse den Staubbehälter 10 unmittelbar nach Gebrauch, spätestens jedoch, wenn die Saugleistung nachlässt.
- □ Drücken Sie die Entriegelungstaste 1 und entnehmen Sie den Staubbehälter 10 vom Gehäuse 12.
- □ Nehmen Sie den Staubfilter 11 heraus. Demontieren Sie zur besseren Reinigung den Staubfilter vom Verschluss. Halten Sie den Verschluss fest und drehen Sie das Filterteil vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn ab (Bajonettverschluss). Spülen Sie den Staubfilter 11 gründlich in kaltem Wasser aus und lassen Sie beide Teile (Filter und Verschluss) vollständig trocknen. Montieren Sie den Verschluss danach wieder am Filterteil.
- □ Entleeren Sie den Staubbehälter 10 gründlich.
- □ Setzen Sie den Staubfilter 11 wieder vorsichtig in den Staubbehälter 10 ein. Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne eingesetzten Staubfilter 11.
- □ Setzen Sie den Staubbehälter 10 wieder vorsichtig an das Gehäuse 12 und lassen Sie die Verbindungen einrasten.
- □ Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.

ACHTUNG! Die Saugöffnung 4 muss jederzeit frei und darf nicht verstopft sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigungen des Motors.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.de

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,145346 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.at

CH
Service Switzerland
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

Typ / Bezeichnung des Produktes:
12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A1

Bochum, 28.02.2011

Hans Kompernaß
-Geschäftsführer-

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 63817
KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 02/2011 · Ident.-No.: SHS12.0A1022011-5